

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1936-1937.

Projet de Loi établissant un impôt spécial et exceptionnel sur les bénéfices de certaines spéculations monétaires.

(Voir les n^{os} 54, 200, 223 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 14, 15 et 21 avril 1937).

ARTICLE PREMIER.

Il est établi pour l'exercice 1937, au profit exclusif de l'Etat, un impôt spécial et exceptionnel sur les bénéfices de certaines spéculations monétaires.

Cet impôt est fixé à 20 p. c. du montant des sommes sur lesquelles portent, pendant la période qui s'étend du 1^{er} novembre 1934 au 29 mars 1935 inclus :

1^o Toute vente à terme, en Belgique ou à l'étranger, de francs belges contre des devises étrangères;

2^o Tout achat en Belgique ou à l'étranger, au comptant ou à terme, de devises étrangères ou d'or.

Ces opérations sont à considérer abstraction faite du résultat de tous autres actes accomplis par le redevable ou par des tiers.

ART. 2.

§ 1^{er}. — L'impôt ne s'applique pas en ce qui concerne :

1^o Les ventes de francs belges lorsque ces opérations se sont déroulées avant le 29 mars 1935; les achats de devises étrangères au moyen d'autres devises

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1936-1937.

Wetsontwerp tot vestiging van een speciale en uitzonderlijke belasting op de winsten uit zekere valuta-speculaties.

(Zie de n^{rs} 54, 200, 223 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 14, 15 en 21 April 1937.)

EERSTE ARTIKEL.

Voor het dienstjaar 1937, wordt uitsluitend ten behoeve van den Staat een speciale en uitzonderlijke belasting op de winsten uit zekere valuta-speculaties gevestigd.

Die belasting wordt bepaald op 20 t. h. van het bedrag der sommen zich betreffende, gedurende het tijdperk van 1 November 1934 tot en met 29 Maart 1935, op :

1^o Allen verkoop op termijn, in België of buitenslands, van Belgische franks tegen buitenlandsche deviezen;

2^o Allen aankoop, in België of buitenslands, contant of op termijn, van buitenlandsche deviezen of goud.

Deze operaties dienen te worden beschouwd zonder inachtneming van den uitslag van alle andere handelingen van den belastingplichtige of van derden.

ART. 2.

§ 1. — De belasting wordt niet toegepast op :

1^o De verkoopen van Belgische franks, wanneer die operaties vóór 29 Maart 1935 haar verloop kregen; de aankopen van buitenlandsche de-

étrangères ou d'or en possession du redevable en date du 1^{er} novembre 1934;

2^o Les devises étrangères et l'or achetés pour faire face à des obligations professionnelles, d'un montant correspondant, stipulé en devises étrangères, s'il est établi, soit que l'existence de ces obligations est effectivement antérieure au 29 mars 1935 et que l'intéressé s'en est réellement libéré à l'époque fixée dans l'engagement, soit que le montant des devises ou de l'or ne dépasse pas de 15 p. c. la moyenne des devises étrangères ou de l'or que le contribuable détenait au 31 mars de chacune des années 1932, 1933 et 1934, pour faire face aux risques de change des opérations commerciales ou industrielles que comporte sa profession. Pour les contribuables qui ont commencé l'exercice de leur profession postérieurement au 1^{er} janvier 1932, la moyenne sera établie par assimilation à celle admise pour des redevables exerçant la même profession dans des conditions analogues.

Cette moyenne, majorée de 15 p. c., n'est déductible que dans la mesure où elle a été affectée au plus tard le 31 mars 1936 à la libération d'obligations professionnelles d'un montant correspondant stipulé en devises étrangères.

Les obligations professionnelles dont il s'agit à l'alinéa précédent peuvent seules être invoquées par des personnes physiques ou morales qui exercent une profession industrielle ou commerciale comportant habituellement des achats de marchandises dont le prix est stipulé en devises étrangères.

3^o Les devises étrangères transformées en francs belges par le redevable lui-même avant le 29 mars 1935;

viezen door middel van andere buitenlandsche deviezen of van goud in het bezit van den belastingplichtige op 1 November 1934;

2^o De buitenlandsche deviezen en het goud aangekocht om te voorzien in beroepsverplichtingen, tot een overeenstemmend bedrag, luidend in buitenlandsche deviezen, indien het bewijs wordt geleverd, hetzij dat het bestaan van die verplichtingen werkelijk van vóór 29 Maart 1935 dagteekent en de betrokkene werkelijk op het door de verbintenis gesteld tijdstip zich daarvan heeft gekweten, hetzij dat het bedrag der deviezen of van het goud niet met 15 t. h. het gemiddelde overtreft der buitenlandsche deviezen of van het goud die, op 31 Maart van elk der jaren 1932, 1933 en 1934, in handen van den belastingplichtige waren, om te voorzien in het wisselrisico van handels- of nijverheidsoperaties die aan zijn beroep verbonden zijn. Voor de belastingplichtigen die na 1 Januari 1932 hun beroep hebben aangevangen wordt het gemiddelde vastgesteld door gelijkstelling met hetgeen werd aangenomen voor de belastingplichtigen die hetzelfde beroep of bedrijf onder dergelijke voorwaarden uitoefenen.

Dit met 15 t. h. verhoogd gemiddelde kan slechts verminderd worden, in de mate waarin het, uiterlijk op 31 Maart 1936, werd besteed voor de vrijstelling van beroepsverplichtingen, tot een in vreemde deviezen luidend overeenstemmend bedrag.

De beroepsverplichtingen, waarvan sprake in vorenstaand lid, kunnen alleen worden ingeroepen door natuurlijke of rechtspersonen die een handels- of nijverheidsbedrijf uitoefenen omvattende gewoonlijk aankopen van goederen waarvan de prijs in buitenlandsche deviezen luidt.

3^o De door den belastingplichtige zelf vóór 29 Maart 1935 in Belgische franks omgezette buitenlandsche deviezen;

4° Les achats d'or lorsque ce métal a été soit revendu par l'intéressé avant le 29 mars 1935, soit acquis à des fins de transformation industrielle et pour autant que la quantité achetée ait effectivement été utilisée au plus tard le 31 décembre 1935, à des transformations industrielles par le redevable lui-même.

§ 2. — La preuve de l'existence des faits visés au paragraphe 1^{er} du présent article incombe à l'intéressé.

ART. 3.

§ 1^{er}. — Sont redevables de l'impôt spécial et exceptionnel les personnes physiques ou morales, quelle que soit leur nationalité, domiciliées, résidant ou possédant un établissement en Belgique pendant la période du 1^{er} novembre 1934 au 29 mars 1935, qui se sont livrées à des opérations visées à l'article 1^{er}, ou au profit desquelles ou pour compte desquelles ces opérations ont été effectuées, à moins que les sommes sur lesquelles portent ces opérations n'aient pas atteint 100,000 francs au total pendant la période du 1^{er} février au 29 mars 1935 ou 1 million de francs au total pendant la période du 1^{er} novembre 1934 au 31 janvier 1935.

§ 2. — S'il y a intérêt commun entre deux ou plusieurs personnes morales ou physiques qui ont été partie à l'opération, ces personnes sont obligées solidairement au paiement de l'impôt et éventuellement des intérêts, des amendes et des frais; le cas échéant la cotisation est comprise dans un nouveau rôle au nom des différents redevables.

§ 3. — Si le redevable est décédé, soit avant la mise en vigueur de la présente loi, soit avant l'établissement de la cotisation, l'impôt spécial et exceptionnel est porté au rôle au

4° De aankopen van goud wanneer dit metaal, hetzij door den betrokkene vóór 29 Maart 1935 werd wederverkocht, hetzij het voor industriele omvormingen werd aangekocht, voor zoover de aangekochte hoeveelheid werkelijk, ten laatste op 31 December 1935, door den belastingplichtige zelf, tot industriele omvormingen werd aangewend.

§ 2. — De bewijslast omtrent het bestaan der in paragraaf 1 van dit artikel bedoelde feiten berust op den betrokkene.

ART. 3.

§ 1. — Zijn de speciale en uitzonderlijke belasting verschuldigd, de natuurlijke of rechtspersonen, van om 't even welke nationaliteit, die in België, gedurende het tijdperk 1 November 1934-29 Maart 1935, woonachtig waren, verblijft hielden of een inrichting hadden, die zich aan de in artikel 1 bedoelde operatiën hebben overgeleverd of ten bate of voor rekening van wie die operatiën werden verricht, tenzij de sommen waarover die operatiën gingen, in hun geheel niet 100,000 frank hebben bereikt, gedurende het tijdperk 1 Februari-29 Maart 1935, of niet 1 miljoen frank gedurende het tijdverloop 1 November 1934-31 Januari 1935.

§ 2. — Indien er tusschen twee of meer met de operaties gemoeide natuurlijke of rechtspersonen belangengemeenschap bestaat, zijn die personen solidair gehouden tot betaling van de belasting en eventueel van de interesten, geldboeten en kosten; desvoorkomend wordt de aanslag in een nieuw kohier ten name van de verschillende belastingplichtigen begrepen.

§ 3. — Is de belastingplichtige, hetzij vóór het van kracht worden van deze wet, hetzij vóór de vestiging van den aanslag overleden, dan wordt de speciale en uitzonderlijke belasting

nom du *de cuius* suivi de la mention :
« les héritiers, légataires et donataires ».

Les héritiers, légataires et donataires sont obligés envers l'Etat au paiement de l'impôt et éventuellement des intérêts, des amendes et frais, chacun pour ce qu'il recueille.

ART. 4.

§ 1^{er}. — Les redevables de l'impôt spécial et exceptionnel ou leurs héritiers, légataires et donataires, sont tenus de faire d'initiative, avant l'expiration du mois qui suit la mise en vigueur de la présente loi, la déclaration des opérations visées à l'article 1^{er} soit, à l'administration centrale des contributions directes, soit au contrôleur des contributions du lieu de leur domicile, de leur résidence ou de leur établissement en Belgique.

§ 2. — Les redevables à qui un formulaire de déclaration serait transmis à cette fin, sont tenus de renvoyer, dans les quinze jours de la réception, à l'Administration Centrale ou au Contrôleur qui le leur a fait parvenir, le formulaire dûment rempli, signé et accompagné le cas échéant de tous documents justificatifs.

§ 3. — Le modèle de la déclaration est arrêté par le Ministre des Finances.

ART. 5.

§ 1^{er}. — Les cotisations à l'impôt spécial et exceptionnel sont réglées par le Contrôleur des Contributions conformément aux dispositions des articles 55 à 57 des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, sauf que l'intervention de la Commission de taxation n'est en aucun cas requise.

ten kohiere gebracht op naam van den *de cuius* gevolgd van de vermelding « de erfgenamen, legatarissen en begiftigden ».

De erfgenamen, legatarissen en begiftigden zijn, elk voor hetgeen hij verkrijgt, tegenover den Staat verplicht tot betaling van de belasting en, eventueel, van de interesten, geldboeten en kosten.

ART. 4.

§ 1. — Zij die de speciale en uitzonderlijke belasting verschuldigd zijn of hun erfgenamen, legatarissen en begiftigden, zijn er toe gehouden, uit eigen initiatief, vóór het verstrijken van de maand volgende op het van kracht worden van deze wet, aangifte van de in artikel 1 bedoelde operaties te doen, hetzij bij het hoofdbestuur der rechtstreeksche belastingen, hetzij bij den controleur der belastingen van hun woonplaats, van hun verblijf of van hun inrichting in België.

§ 2. — De belastingplichtigen aan wie daartoe een aangifteformulier werd overgemaakt, zijn verplicht, binnen vijftien dagen na ontvangst, bij het hoofdbestuur of bij den controleur die het hun toezond, gezegd formulier behoorlijk ingevuld, ondertekend en, eventueel, van alle bewijsstukken vergezeld, terug te zenden.

§ 3. — Het model van aangifte wordt door den Minister van Financiën vastgesteld.

ART. 5.

§ 1. — De aanslagen in de speciale en uitzonderlijke belasting worden geregeld door den Contrôleur der Belastingen overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 55 tot 57 van de samengeschakelde wetten op de inkomstenbelastingen, behoudens dat de tusschenkomst van de aanslagcommissie in geen geval wordt vereischt.

§ 2. — Les cotisations ou les insuffisances de cotisation peuvent être établies ou rappelées pendant cinq ans à compter du 1^{er} janvier 1937.

ART. 6.

L'impôt spécial et exceptionnel doit être acquitté dans le mois de l'envoi de l'avertissement extrait du rôle, sous peine d'un intérêt de 4 p. c. l'an pour la durée du retard.

ART. 7.

Il ne peut être établi des additionnels provinciaux et communaux sur l'impôt spécial et exceptionnel, ni aucune taxe similaire tenant lieu d'additionnels.

ART. 8.

§ 1^{er}. — L'impôt spécial et exceptionnel ne peut être compris parmi les charges professionnelles du redevable, ni être déduit pour l'établissement de l'impôt complémentaire personnel.

§ 2. — Sur les impôts directs qui auraient été établis pour 1935 ou pour 1936 à raison des bénéfices résultant des opérations visées par la présente loi, il sera accordé dégrèvement à concurrence de la somme qui aura été effectivement payée au titre de prélèvement exceptionnel sur les mêmes éléments.

ART. 9.

§ 1^{er}. — La Banque Nationale de Belgique, les représentants et directeurs d'établissements financiers ou de banque, les agents de change, commissionnaires ou courtiers en fonds publics, les agents d'affaires et ceux qui font commerce d'or, sont tenus, à la demande de l'administration des contributions directes, de lui fournir, dans les quinze jours, les renseignements à leur connaissance qui peuvent être

§ 2. — De aanslagen of aanslagtekorten kunnen gevestigd of nagevorderd worden gedurende vijf jaar, te rekenen van af 1 Januari 1937.

ART. 6.

De speciale en uitzonderlijke belasting dient gekweten binnen de maand waarin het aanslagbiljet wordt toegezonden, op straffe van een interest van 4 t. h. 's jaars, voor den duur van verwijl.

ART. 7.

Geen provinciale noch gemeentelijke opcentimes noch in de plaats daarvan komende gelijkaardige taxe mogen op de speciale en uitzonderlijke belasting worden gevestigd.

ART. 8.

§ 1. — De speciale en uitzonderlijke belasting mag niet onder de bedrijfslasten van den belastingplichtige worden begrepen noch voor het vestigen van de aanvullende personeele belasting worden afgetrokken.

§ 2. — Op de rechtstreeksche belastingen welke, voor 1935 of voor 1936, mochten gevestigd zijn wegens de winst voortvloeien uit de bij deze wet bedoelde operaties, wordt ontheffing verleend ten beloope van de som die, als uitzonderlijke afhouding, op dezelfde elementen werd betaald.

ART. 9.

§ 1. — De Nationale Bank van België, de vertegenwoordigers en directeurs van financieele en bankinrichtingen, de wisselagenten, commissionairs of makelaars in Staatsfondsen, de zaakwaarnemers en zij die handel in goud drijven, zijn ertoe gehouden, op verzoek van het bestuur der Rechtstreeksche belastingen, binnen vijftien dagen de door hen gekende inlichtingen te verstrekken, die voor

requis pour l'établissement de l'impôt créé par la présente loi.

§ 2. — L'Administration des Contributions directes est autorisée à procéder dans les établissements visés au paragraphe premier, à toutes investigations pour contrôler l'exactitude des renseignements ou justifications fournis tant par le redevable lui-même que par les personnes et organismes cités au paragraphe premier.

ART. 10.

§ 1^{er}. — Toute contravention aux dispositions de l'article 9 ou aux mesures prises pour son exécution, est punie d'une amende de 10,000 à 50,000 francs.

L'article 85 du Code pénal est applicable à cette infraction.

§ 2. — Les contrevenants sont solidairement obligés, le cas échéant, au paiement de l'impôt spécial et exceptionnel éludé par leur fait ainsi que des intérêts, des amendes et des frais.

ART. 11.

Les dispositions des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, qui concernent la taxe professionnelle sont applicables à l'impôt spécial et exceptionnel, à moins qu'il n'y ait été dérogé par la présente loi.

Bruxelles, le 21 avril 1937.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

CAM. HUYSMANS.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

A. VAN HOECK.

P. GELDERS.

de vestiging van de bij deze wet ingevoerde belasting kunnen worden geëischt.

§ 2. — Het Bestuur der Rechts-treksche Belastingen wordt ertoe gē-machtigd in de onder paragraaf één bedoelde inrichtingen, alle navorschingen te doen om de juistheid na te gaan van de inlichtingen of bewijzen verstrekt, zoowel door den belastingplichtige zelf als door de in paragraaf één aangehaalde personen en organismen.

ART. 10.

§ 1. — Elke inbreuk op de bepalingen van artikel 9 of op de ter uitvoering er van getroffen maatregelen, wordt gestraft met een geldboete van 10,000 tot 50,000 frank.

Artikel 85 van het Strafwetboek is op deze inbreuk van toepassing.

§ 2. — De overtreders zijn, in voorkomend geval, hoofdelijk verbonden tot betaling van de door hun toedoen ontdoken speciale en uitzonderlijke belasting, zoomede van de interesten, geldboeten en kosten.

ART. 11.

De bepalingen van de samengeschaelde wetten op de inkomstenbelastingen welke de bedrijfsbelasting betreffen, zijn van toepassing op de speciale en uitzonderlijke belasting, ten ware bij deze wet daarvan werd afgeweken.

Brussel, 21 April 1937.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers.*